



® AC Hydraulic A/S  
Fanøvej 6  
DK-8800 Viborg • Denmark  
Tel.: +45 86 62 21 66  
Fax: +45 86 62 29 88  
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk  
www.ac-hydraulic.com

GB

**User's Guide for Hydraulic Garage Jacks**

D

**Betriebsanleitung für hydr. Rangierheber**

S

**Manual för hydrauliska domkrafter**

DK

**Manual for hydrauliske donkrafte**

---

**DK20** (Capacity 2000 kg)

**DK20Q** (Capacity 2000 kg)

**DK13HLQ** (Capacity 1300 kg)

**DK20HLQ** (Capacity 2000 kg)

## User's Guide for Hydraulic Garage Jacks, model DK20 / DK20Q / DK13HLQ / DK20HLQ

### WARNINGS - SAFE USAGE INSTRUCTIONS

1. This is a lifting device only.
2. Do not move or transport the load while on the jack.
3. The load must be supported immediately by axle stands.
4. Do not overload. Overloading may cause damage to or failure of the jack.
5. Lift only on areas as specified by the manufacturer. Make sure that the saddle cushion cannot slip during lifting (Note: the saddle will describe a curve)
6. This jack is designed for use only on hard level surfaces capable of sustaining the load. Use on other than hard level surfaces may result in jack instability and possible loss of load.
7. Point the wheels forward and apply the brake.
8. No person should remain in, on, or get bodily under a load that is being jacked or is only supported by a jack.
9. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
10. Do only apply options recommended. See "Options".
11. Failure to heed these warnings may result in loss of load, damage to jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.

### Assembly

Place the plastic handle with the inner groove in the slot of the lever tube and press it far into the tube to mount screw (1) and nut (2) through transverse hole.

Push lever completely into the tipping gear with slot turning backward and fasten it by mounting screw (9) completely into the slot.

### Use of the jack

Lifting: Activate lever up and down.

Lowering: Pull handle outward, then turn carefully counter clockwise. Turn handle back to locked position after lowering.

### Maintenance

**Daily:** Inspect jack for damage.

**Monthly:** Oil all mechanical parts.

**Yearly:** Inspect for abnormal wear and tear and lubricate all mechanical part.

**Refilling of oil:** Pump and cylinder form a closed system and refilling of oil is only necessary in exceptional cases. To check the oil level it is necessary to take out the pump, complete:

1. pump the jack half-way up.
2. keep the handle vertically and block the piston rod (31) in the inmost position by a screw or the like through the hole in the release bracket (39). **Mind the inner spring.**
3. Remove handle and tipping gear as well as two screws (7) on the top of the lifting frame.
4. Unfasten screw (17) and disconnect the piston rod and the base frame by lifting the lifting frame.
5. Lift the loose complete pump up and out of the lifting frame.

Correct oil level is up to lower edge of filling hole (28) keeping the complete pump vertically and the piston rod pushed in. Too much oil might cause imperfect pump function.

Oil quantity: DK20, DK20Q and DK13HLQ: 0,3l  
DK20HLQ: 0,5l

**Any good hydraulic oil of viscosity of 10°-32°cSt/40° can be used.  
NEVER USE BRAKE FLUID.**

### Destruction

When the jack after several years is worn and must be dismantled, the oil must be drained off and legally disposed of.

## Betriebsanleitung für Rangierheber Modell DK20 / DK20Q / DK13HLQ / DK20HLQ

### WARNUNGEN - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Der Rangierheber ist nur als Hebegerät zu verwenden.
2. Das Auto nie mit Hilfe vom Heber bewegen oder transportieren.
3. Sofort Unterstellböcke unter dem Auto anbringen.
4. Den Rangierheber nicht überlasten. Überlast könnte Beschädigung oder Versagung des Rangierhebers verursachen.
5. Das Auto nur auf den vom Hersteller angewiesenen Hebe- punkten stützen lassen. Darauf achten, daß der Sattel während des Hebens nicht ausschwenken kann (NB! der Sattel wird sich in einem Bogen bewegen) .
6. Den Heber nur auf waagerechtem, festem und tragfähigem Boden verwenden. Anderswo verwendet, kann der Heber unstabil werden, und die Last herabrutschen.
7. Die Räder des Autos vorwärtsrichten und abbremsen.
8. Nie in einem Auto, oder unter / auf einer Last sein, die von einem Rangierheber gehoben wird, oder auf einem Rangierheber stützt.
9. Das werkseitig eingestellte Druckbegrenzungsventil nicht ändern.
10. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Siehe "Zubehör"
11. Fehlendes Beobachten dieser Warnung kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.

### Montage

Den Plasthebel mit inwendiger Nut in Schlitz des Handhebelrohres montieren. Danach den Hebel tief im Rohr drücken, um die Montageschraube (1) und die Mutter (2) durch das Querloch zu montieren.

Das Handhebelrohr mit dem senkrechten Schlitz nach hinten tief in die Kippvorrichtung eindrücken. Die Schraube (9) völlig im Schlitz hineinschrauben.

### Betrieb

Heben: Den Handhebel auf- und abwärts pumpen.

Senken: Den Handhebel zuerst ausziehen und danach vorsichtig links drehen. Nach dem Senken den Handhebel zur geschlossenen Position zurückziehen

### Wartung

**Täglich:** Den Heber nach Schäden überprüfen.

**Monatlich:** Alle mechanischen Teile mit einem guten Öl schmieren

**Einmal pro Jahr:** Sorgfältig nach unnormalem Verschleiß und Schäden überprüfen und alle mechanischen Teile einschmieren.

**Nachfüllung von Öl:** Pumpe/Zylinder ist ein geschlossenes System, das nur ausnahmsweise eine Nachfüllung erfordert. Überprüfung des Ölstands fordert Herausnehmen der kompletten Pumpe:

1. den Rangierheber halbwegs aufpumpen.
2. den Hebel waagerecht halten und den Pumpkolben (31) in innerster Position mit einer Schraube oder dergleichen durch das Loch des Auslöserbügels (39) blockieren. **Vor der inneren Feder acht nehmen.**
3. den Hebel und die Kippvorrichtung sowie die 2 Schrauben (7) oben am Heberahmen entfernen.
4. die Schraube (17) lösen und beim Heben des Heberahmens die Kolbenstange und Fahrradrahmen abtrennen.
5. die lose, komplette Pumpe vorwärts aus dem Fahrradrahmen ausnehmen.

Der korrekte Ölstand ist bis Unterkante des Fülllochs (28) mit der kompletten Pumpe in senkrechter Position, die Kippvorrichtung nach unten gekehrt, und die Kolbenstange völlig hineingeschoben. Zu viel Öl kann Funktionsfehler verursachen.

Ölmenge: DK20, D20Q und DK13HLQ: 0,3  
DK20HLQ: 0,5l

**Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von 10°-32°cST/40° kann verwendet werden.**

**NIE BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!**

### Entsorgung

Nach langjähriger Verwendung kann der Rangierheber verschliffen sein. Zur Verschrottung das Öl absaugen und nach den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

## Instruktioner för användande av hydraulisk domkraft modell DK20 / DK20Q / DK13HLQ / DK20HLQ

### SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Domkraften är endast ett lyftredskap.
2. Undvik att flytta / transportera lasten med hjälp av domkraften.
3. Använd alltid pallbockar för att understödja lasten.
4. Undvik överbelastning. Överbelastning kan orsaka att domkraften skadas eller sviktar.
5. Lyft endast på, av bilfabrikanten, angivna lyftpunkter. Var helt säker på att sadeln inte kan glida. (OBS: Sadeln lyfter i en båge)
6. Domkraften är konstruerad till att endast användas på vågrätt, plant, fast och bärande underlag.
7. Användning på andra underlag kan medföra att domkraften blir ostabil och lasten faller av.
8. Fordonets hjul skall vara framåtriktade och bromsade vid lyft
9. Ingen får vara i, på eller under last som lyfts eller stötts av enbart en domkraft.
10. Den av fabriken förinställda övertrycksventilen får ej ändras.
11. Endast för modellen avsedda tillbehör får användas. Se under "Tillbehör".
12. Ej iakttagande av ovanstående anvisningar kan försäkra att lasten faller ner, domkraften skadas eller sviktar, vilket kan medföra person och sagskador.

### Montering

Plasthandtaget träs över pumpstången - se till att spåren passar i varandra. Tryck ner handtaget så långt att skruven (pos 1) och muttern (pos 2) kan monteras i det genomgående hålet.

Sätt pumpstången helt ner i pumpstångsfästet, spänn fästskruven (pos 9) helt in i spåret på pumpstången.

### Bruksanvisning

Lyft: Pumpa upp och ner med pumphandtaget.

Sänkning: Drag handtaget uppåt och vrid mot urs. Vrid tillbaka handtaget till låst position efter sänkning.

### Underhåll

**Dagligen:** Kontrollera domkraften efter skador.

**Månadsvis:** Smörj de rörliga delarna med olja.

**Årligen:** Kontrollera domkraften efter onormalt slitage och skador. Smörj alla rörliga delar med olja.

**Oljepåfyllning:** Pump och cylinder är ett slutet hydrauliskt system, endast undantagsvis krävs oljepåfyllning.

Kontroll av oljenivå kräver att man plockar ut den kompletta pumpen:

1. Pumpa upp domkraften halvt upp.
2. Håll pumpstången vågrätt och blockera pumpkolven (31) i sin innersta position med en skruv eller liknande genom hålet i utlösbygeln (39). **Pas på den invändiga fjädern!**
3. Ta bort pumpstången och pumpstångsfästet samt de två skruvarna (7) överst på lyfterammen.
4. Lossa skruv (17) och skilj kolvstång och körram åt genom att lyfta i lyfterammen.
5. Lyft den lösa kompletta pumpen ut ur lyfterammen.

Korrekt oljenivå är upp till underkant av påfyllningshåll (28) med den kompletta pumpen lodrätt, pumphandtagsfästet neråt och kolvstången helt inne.

Oljemängd: DK20, DK20Q, DK13HLQ: 0,3 l  
DK20HLQ: 0,5 l

För mycket olja orsakar dålig pumpfunktion.

**Alla hydralulijor med en viskositet på 10°-32°cSt/40° kan användas.**

**Använd aldrig bromsolja eller andra sorters oljor.**

### Destruktion

När domkraften är förbrukad skall oljan tappas ur och lämnas bort på lagligt sätt.

## Betjeningsvejledning for hydrauliske donkrafte model DK20 / DK20Q / DK13HLQ / DK20HLQ

### ADVARSLER - SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj.
2. Undlad at flytte eller transportere lasten ved hjælp af donkraften.
3. Anvend altid straks støttebukke til at understøtte lasten.
4. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at donkraften beskadiges eller svigter.
5. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af bilfabrikanten. Vær under hele løftet sikker på, at sadlen ikke kan skride (OBS: Sadlen løftes i en bue!).
6. Donkraften er konstrueret udelukkende til anvendelse på vandret, fast og bæredygtigt underlag. Anvendelse på andre underlag kan medføre, at donkraften bliver ustabil, og lasten falder af.
7. Hjul skal være fremadrettede og bremsede.
8. Ingen må opholde sig i, på eller under en last, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
9. Den fabriksindstillede overtryksventil må ikke ændres.
10. Kun anbefalet tilbehør må anvendes. Se under "Tilbehør".
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre skader på personer eller genstande, ved at donkraften beskadiges eller svigter, og lasten falder ned.

### Montering

Plasthandtaget monteres med den indvendige not i håndtagsrørets slids og trykkes så langt ned på røret, at monteringskrue (1) og møtrik (2) kan monteres gennem tværhullet.

Håndtagsrøret med den lodrette slids bagud skubbes helt ned i nikketøjet og sikres ved at skrue unbracoskruen (9) helt ind i slidsen.

### Brugsanvisning

Løftning: Pump op og ned med handtaget.

Sænkning: Træk først handtaget udad og drej derefter forsigtigt mod uret. Drej handtaget tilbage til låst position efter sænkning.

### Vedligeholdelse

**Dagligt:** Kontroller donkraften for beskadigelser.

**Månedlig:** Smør bevægelige dele med olie.

**Årligt:** Kontroller grundigt for unormalt slid og beskadigelser og smør alle bevægelige dele.

**Oliepåfyldning:** Pumpe og cylinder er et lukket hydraulisk system, som kun undtagelsesvis kræver oliepåfyldning.

Kontrol af oliestand kræver udtagning af den komplette pumpe:

1. Pump donkraften halvt op.
2. Hold handtaget vandret og bloker pumpestemplet (31) i inderste position v.h.a. en skrue eller lignende gennem hullet i udløserbøjlen (39). **Pas på den indvendige fjeder!**
3. Fjern handtag og nikketøj samt de to skruer (7) øverst på løfterammen.
4. Løsn skrue (17) og adskil stempelstok og kørramme ved at løfte i løfterammen.
5. Løft den løse komplette pumpe fremefter ud af løfterammen. Korrekt oliestand er op til underkant af påfyldningshul (28) med den komplette pumpe lodret, nikketøjet nedad og stempelstokken helt inde.

Oliemængde: DK20, D20Q og DK13HLQ: 0,3l  
DK20HLQ: 0,5l

For meget olie forårsager dårlig pumpefunktion.

**Enhver god hydraulikolie med en viskositet på 10°-32°cSt/40°C kan anvendes.**

**BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!**

### Destruktion

Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

Pos.	St	DK20	DK20Q	DK13HLQ	DK20HLQ	Description	Bezeichnung	Benämning	Beskrivelse
	1	36 000 00				jack, complete	Rangierheber, komplett	domkraft, komplet	donkraft, komplet
	1		36 015 00			jack, complete	Rangierheber, komplett	domkraft, komplet	donkraft, komplet
	1			36 020 00		jack, complete	Rangierheber, komplett	domkraft, komplet	donkraft, komplet
	1				36 050 00	jack, complete	Rangierheber, komplett	domkraft, komplet	donkraft, komplet
1	1	02 028 00	02 028 00	02 028 00	02 028 00	screw	Schraube	skruv	skru
2	1	02 072 00	02 072 00	02 072 00	02 072 00	nut	Mutter	mutter	møtrik
3	2	02 121 00	02 121 00	02 121 00	02 121 00	washer	Scheibe	bricka	skive
4	2	02 204 00	02 204 00	02 204 00	02 204 00	locking ring	Schließring	spårring	låsering
5	8	02 224 00	02 224 00	02 224 00	02 224 00	locking ring	Schließring	spårring	låsering
6	2	02 261 00	02 261 00	02 261 00	02 261 00	thrust bearing	Drucklager	trycklager	trykleje
7	4	02 307 00	02 307 00	02 307 00	02 307 00	screw	Schraube	skruv	skru
8	2	02 328 00	02 328 00	02 328 00	02 328 00	screw	Schraube	skruv	skru
9	1	02 346 00	02 346 00	02 346 00	02 346 00	screw	Schraube	skruv	skru
10	2	36 003 00	36 003 00	36 003 00	36 003 00	wheel fork	Radgabel	hjulbygel	hjulgaffel
12	1	36 006 00	36 006 00	36 006 00	36 006 00	saddle	Sattel	sadel	sadel
13	2	36 007 00	36 007 00	36 007 00	36 007 00	wheel, fixed	Rad – fest	hjul – fast	hjul - fast
14	2	36 008 00	36 008 00	36 008 00	36 008 00	wheel, pivoting	Rad – schwenkbar	hjul – svinglande	hjul - svingbar
15	1	36 009 00	36 009 00	36 009 00	36 009 00	plastic covering	Plastkappe	plastkappe	plastkappe
16	1	36 010 00	36 010 00	36 010 00	36 010 00	lever tube	Handhebelrohr	pumpstång	håndtagsrør
17	1	36 011 00	36 011 00	36 011 00	36 011 00	handle	Griff	handtag	bøjlegreb
18	2	36 012 00	36 012 00	36 012 00	36 012 00	axle	Achse	axel	aksel
19	1	36 014 00	36 014 00	36 014 00	36 014 00	rubber saddle (option)	Gummisattel (Zubehör)	gummisadel (tillbehör)	gummisadel (tilbehør)
20	1	36 001 00	36 001 00	36 021 00	36 051 00	base frame	Fahrrahmen	ram	køreramme
21	1	36 002 00	36 002 00	36 022 00	36 052 00	lifting frame	Heberahmen	lyftarm	løfteramme
22	2	36 005 00	36 005 00	36 023 00	36 023 00	steering rod	Parallelstange	parallelstång	parallelstang
23	1	91 050 00	91 070 00	91 070 00	91 075 00	pump, complete	Pumpe, komplett	pump, komplet	pumpe, komplet

Pos.	St	DK20	DK20Q	DK13HLQ	DK20HLQ	Description	Bezeichnung	Benämning	Beskrivelse
	1	91 050 00	91 070 00	91 070 00	91 075 00	pump, complete	Pumpe komplett	pump, komplet	pumpe, komplet
1*	1	01 015 00	01 015 00	01 015 00	01 049 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
2*	2	01 038 00	01 038 00	01 038 00	01 038 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
3*	1	01 039 00	01 039 00	01 039 00	01 039 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
4*	2	01 051 00	01 051 00	01 051 00	01 051 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
5*	1	01 089 00	01 089 00	01 089 00	01 089 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
6*	1	01 239 00	01 239 00	01 239 00	01 239 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
7*	1	01 254 00	01 254 00	01 254 00	01 254 00	scraper ring	Abstreifer	avstrykare	afstryger
8*	1	01 269 00	01 269 00	01 269 00	01 261 00	scraper ring	Abstreifer	avstrykare	afstryger
9*	1	01 306 00	01 306 00	01 306 00	01 306 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
10*	1	01 308 00	01 308 00	01 308 00	01 308 00	back-up ring	Back-up ring	back-up ring	back-up ring
11	2	02 016 00	02 016 00	02 016 00	02 016 00	nut	Mutter	mutter	møtrik
12	1	02 026 00	02 026 00	02 026 00	02 026 00	air escape screw	Entlüftungsschraube	utluftningsskruv	udluftningsskrue
13	1	02 036 00	02 036 00	02 036 00	02 098 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
14	1	02 054 00	02 054 00	02 054 00	02 054 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
15	1	02 685 00	02 685 00	02 685 00	02 685 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
16	1	02 078 00	02 078 00	02 078 00	02 078 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
17	1	02 083 00	02 083 00	02 083 00	02 083 00	screw	Schraube	skruv	skru
18	2	02 108 00	02 108 00	02 108 00	02 108 00	washer	Scheibe	bricka	skive
19*	1	02 132 00	02 132 00	02 132 00	02 132 00	cu-washer	CU-Scheibe	kopparbricka	CU-skive
20	1	02 155 00	02 155 00	02 155 00	02 155 00	screw	Schraube	skruv	skru
21	1	02 156 00	02 156 00	02 156 00	02 156 00	stop screw	Anschlagschraube	stopskruv	stopskru
22*	2	02 183 00	02 183 00	02 183 00	02 183 00	ball ø2,5	Kugel ø2,5	kula ø 2,5	kugle ø2,5
23	2	02 224 00	02 224 00	02 224 00	02 224 00	locking ring	Schließring	låsring	låsering
24*	2	02 292 00	02 292 00	02 292 00	02 292 00	ball ø6,5	Kugel ø6,5	kula ø6,5	kugle ø6,5
25*	1	02 294 00	02 294 00	02 294 00	02 294 00	ball ø10	Kugel ø10	kula ø10	kugle ø10
26	1	02 313 00	02 313 00	02 313 00	02 313 00	pointed screw	Schraube	skruv	skru
27	1	02 417 00	02 417 00	02 417 00	02 417 00	gland	Verschraubung	förskruvning	forskruning
28	1	02 448 00	02 448 00	02 448 00	02 448 00	filling plug	Füllschraube	påfyllningsskruv	påfyldningsskrue
29	1	02 498 00	02 498 00	02 498 00	02 498 00	gland	Verschraubung	förskruvning	forskruning
30	1	91 051 00	91 051 00	91 051 00	91 051 00	pump body	Pumpgehäuse	pumphus	pumpehus
31	1	91 052 00	91 052 00	91 052 00	91 052 00	pump piston	Pumpkolben	pumpkolv	pumpestemmel
32	1	91 053 00	91 053 00	91 053 00	91 053 00	piston	Kolben	kolv	stempel
33	1	91 054 00	91 054 00	91 054 00	91 073 00	piston rod	Kolbenstange	kolvstång	stempelstok
34	1	91 055 00	91 055 00	91 055 00	91 072 00	cylinder tube	Zylinderrohr	cylinderrör	cylinderrør
35	1	91 056 00	91 056 00	91 056 00	91 056 00	release spindle	Auslöserspindel	utløserstång	udløserspindel
36	1	91 057 00	91 057 00	91 057 00	91 057 00	release guide	Auslöserführung	udløserstyring	udløserstyr
37	1	91 060 00	91 060 00	91 060 00	91 060 00	rolling axle	Rollenachse	axel	rulleaksel
38	1	91 061 00	91 061 00	91 061 00	91 061 00	roll	Rollen	rör	rulle
39	1	91 063 00	91 063 00	91 063 00	91 063 00	release bracket	Auslöserbügel	utlösarbügel	udløserbøjle
40	1	91 064 00	91 064 00	91 064 00	91 071 00	cylinder nut	Zylindermutter	cylindermutter	cylindermøtrik
41	1	91 065 00	91 065 00	91 065 00	91 065 00	adaptor	Adaptor	adapter	adapter
42	1	91 066 00	91 066 00	91 066 00	91 076 00	oil hose	Ölschlauch	oljslug	olieslange
43	1		91 067 00	91 067 00	91 067 00	pedal	Fußhebel	footpedal	fodpedal
44	1	91 058 00	91 068 00	91 068 00	91 068 00	tipping gear	Kippvorrichtung,	pumphandtagsfäste	nikketøj
45	1	91 062 00	91 069 00	91 069 00	91 069 00	axle f. tipping gear	Achse	axel	aksel
46	1	91 077 00	91 077 00	91 077 00	91 077 00	plug	Pfropfen	propp	prop
47	1	95 005 02	95 005 02	95 005 02	95 005 02	adjusting screw	Justierschraube	justerskruv	justerskrue

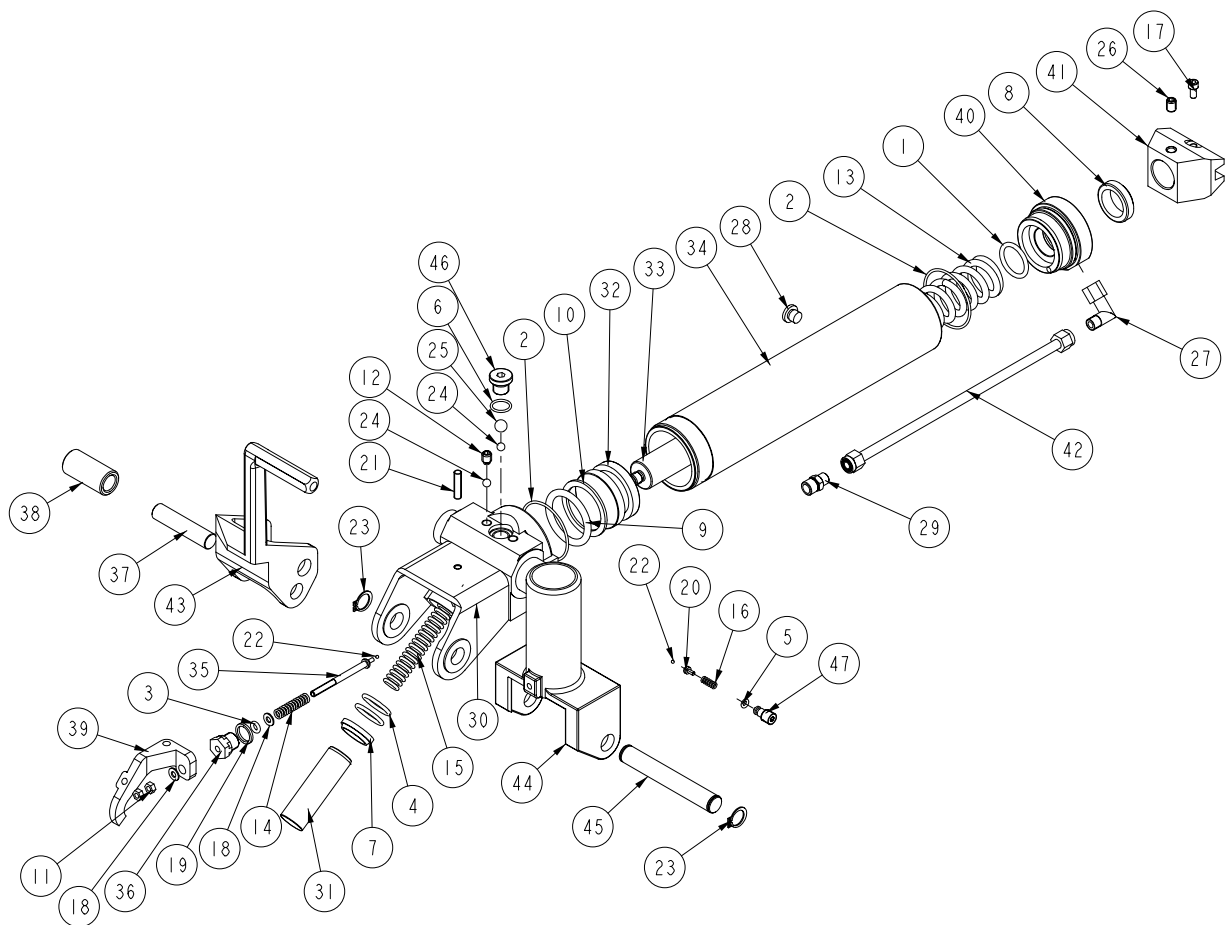
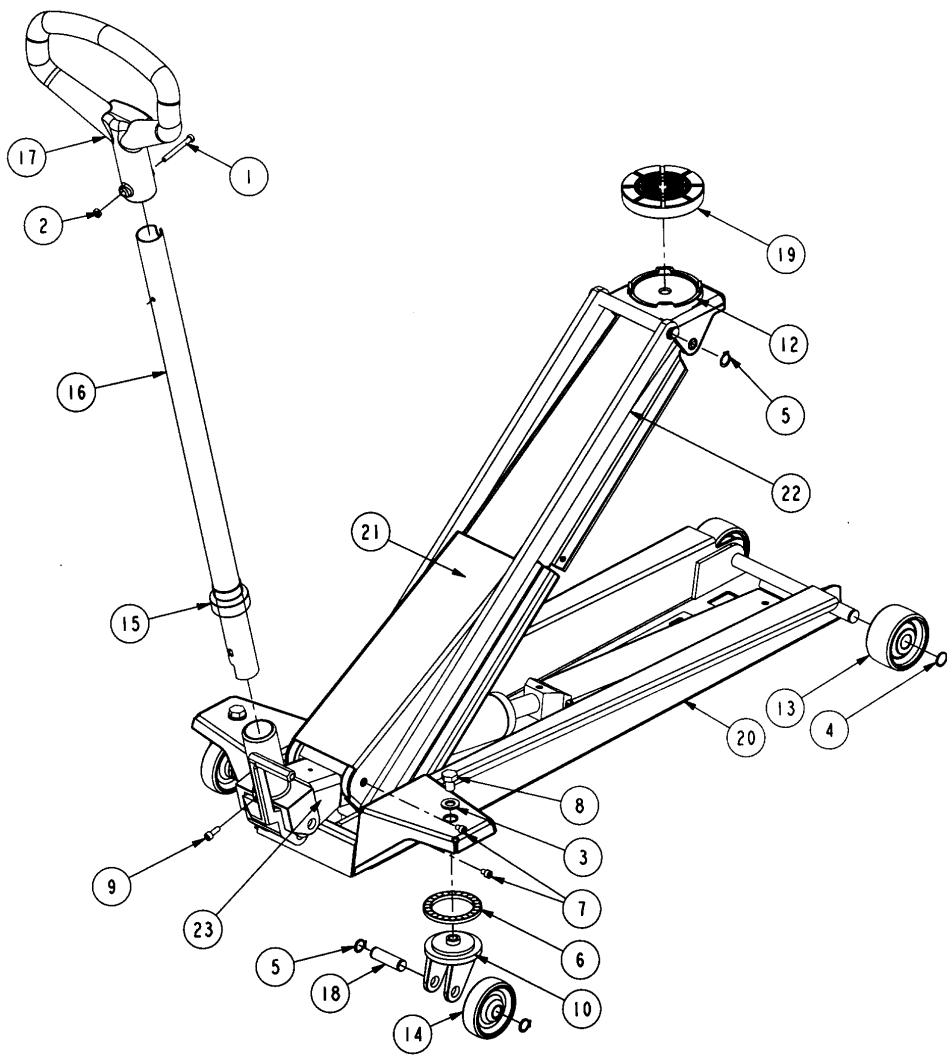
GB: Parts with \* only delivered in complete **repair kit 09 060 00**. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit \* markierten Teile nur im kompletten **Dichtungssatz 09 060 00** geliefert. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

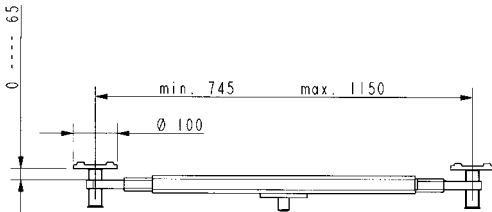
S: \* markerade delarna levereras endast i **pakningssats 09 060 00**. Använd alltid original reservdelar. V.v. ange modell och nummer vid reservdelsbeställning.

Alla huvuddelar kan ej förväntas bli levererade efter en modells utgång ur produktion.

DK: De med \* mærkede dele leveres kun i komplet **pakningsæt 09 060 00**. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.



# OPTIONS / ZUBEHÖR TILLBEHÖR / TILBEHØR



GB

## **36 060 00 T3 - Cross Beam Adaptor**

For modern vehicles without axle beam.  
(Permissible load 1000 kg)

D

## **36 060 00 T3 - Achstraverse**

Für moderne Autos die keine Frontraverse haben.  
(Zulässig Belastung 1000 kg)

S

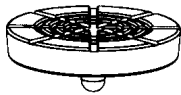
## **36 060 00 T3 - Lyftbalk**

För två-punktslyft.  
(Tillåten last 1000 kg)

DK

## **36 060 00 T3 - Løftetravers**

For moderne biler uden forbro.  
(Tilladelig last 1000 kg)



GB

## **36 014 00 GS - Rubber Saddle**

For protection of car body.  
Also for use on 36 060 00 cross beam adaptor.

Grease the tap of the rubber saddle prior to assembly.

D

## **36 014 00 GS - Gummisattelkissen**

Zum Schonen des Fahrzeugbodens.  
Passt auch zu 36 060 00 Achstraverse.

Das Zapfen des Gummisattels vor Montage einschmieren.

S

## **36 014 00 GS - Gummisadel**

Skyddar bilens underrede.  
Passar också på 36 060 00 lyftbalk.

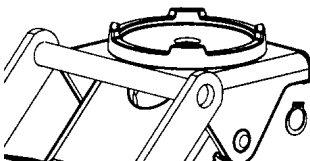
Tappen på gummisadel skal smøres med glidemiddel før montage.

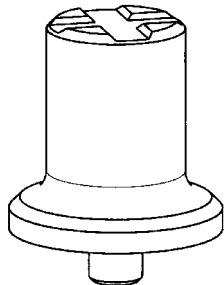
DK

## **36 014 00 GS - Gummisadel**

Beskytter undervogn.  
Passer også på 36 060 00 løftetravers.'

Tappen på gummisadel skal smøres med glidemiddel før montage.





- GB    **36 016 00**    **F-DK1 – Extension – 100 mm**
- D    **36 016 00**    **F-DK1 – Verlängerung – 100 mm**
- S    **36 016 00**    **F-DK1 – Förlängare – 100 mm**
- DK    **36 016 00**    **F-DK1 – Förlænger – 100 mm**

GB    **91 074 00 - Tipping Gear Set**  
**To change DK20 into DK20Q**

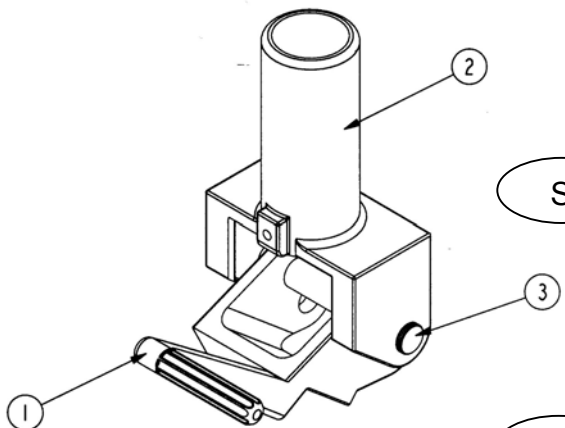
- Nr. 1 1 pc. 91 067 00 Q pedal
- Nr. 2 1 pc. 91 068 00 Q tipping gear
- Nr. 3 1 pc. 91 069 00 axle

D    **91 074 00 - Kippvorrichtung – Satz**  
**Um DK20 auf DK20Q zu ändern**

- Nr. 1 1 St. 91 067 00 Q Pedal
- Nr. 2 1 St. 91 068 00 Q Kippvorrichtung
- Nr. 3 1 St. 91 069 00 Achse

S    **91 074 00 - Snabblyft**  
**För ändring av DK20 till DK20Q**

- Nr. 1 1 stk 91 067 00 Q fotpedal
- Nr. 2 1 stk 91 068 00 Q pumphandtagsfäste
- Nr. 3 1 stk 91 069 00 axel



DK    **91 074 00 - Nikketøj – sæt**  
**Til ændring af DK20 til DK20Q**

- Nr. 1 1 stk 91 067 00 Q pedal
- Nr. 2 1 stk 91 068 00 Q nikketøj
- Nr. 3 1 stk 91 069 00 aksel

**EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
EU Överensstämmelseforsäkran  
EU Overensstemmelseserklæring  
Directive 98/37/EEC**



AC Hydraulic A/S  
Fanøvej 6  
DK-8800 Viborg · Denmark  
Tel.: +45 86 62 21 66  
Fax: +45 86 62 29 88  
E-mail: [ac@ac-hydraulic.dk](mailto:ac@ac-hydraulic.dk)  
[www.ac-hydraulic.com](http://www.ac-hydraulic.com)

hereby declare that  
erklärt hiermit, daß  
försäkrar härmed, att  
erklærer hermed, at

**HYDRAULIC GARAGE JACKS, MODEL DK20, DK20Q, DK13HLQ, DK20HLQ**

**HYDRAULISCHE RANGIERHEBER, MODELL DK20, DK20Q, DK13HLQ, DK20HLQ**

**HYDRAULISKA DOMKRAFTER, MODELL DK20, DK20Q, DK13HLQ, DK20HLQ**

**HYDRAULISKE DONKRAFTE, MODEL DK20, DK20Q, DK13HLQ, DK20HLQ**

**GB** are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC) as amended and with national implementing legislation.

**D** konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

**S** är tillverkade i överensstämmelse med Maskindirektivet (Direktiv 98/37/EEC) inklusive tillägg, och med motsvarande nationella lagstiftning.

**DK** er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

Viborg, 1 September 2000

  
Claus A. Christensen  
General Manager

Subject to changes and misprints